



14th Religion Today

FILM FESTIVAL

exploring the differences

programma
2011
Alto Adige/Südtirol

MERANO MERAN | BOLZANO BOZEN 12>17 OTTOBRE OKTOBER

TEMA DELL'ANNO JAHRESTHEMA

Povert . Problema o occasione? Armut. Problem oder Chance?

Da un lato la variet  di atteggiamenti verso le cose materiali elaborati nel solco delle diverse tradizioni religiose, dall'altro i temi dell'impegno etico contro la sperequazione sociale sullo sfondo della crisi economica. In quanti modi si pu  descrivere la povert ? E come risponde il cinema a questa domanda?

Einerseits wird die Vielfalt der Einstellungen zu den Dingen sichtbar, sie werden herausgearbeitet gem  der Eigenart der verschiedenen Religionen. Andererseits geht es um Themen wie die ethische Verantwortung für die soziale Ausgewogenheit auf dem Hintergrund der ökonomischen Krise. Auf wie viele Weisen kann man Armut beschreiben? Und wie geht das Kino mit dieser Frage um?

14>26 OTTOBRE OKTOBER Trento | Roma | Milano | Bolzano | Nomadelfia | PREVIEW Teggiano | Merano | Bassano



di von Ali Baghban

PROMOTORI



CON IL CONTRIBUTO DI



SI RINGRAZIANO PARTICOLARMENTE WIR DANKEN



net wise

Tony Blair Faith Foundation

COORGANIZZANO MITORGANISATOREN



EVANGELISCHEN GEMEINDE MERAN COMUNIT  EVANGELICA MERANO

INFO



ASSOCIAZIONE BIANCONERO | RELIGION TODAY
Via S. Croce, 63 | 38122 Trento | Tel. / Fax: 0461 981853
www.religionfilm.com | segreteria@religionfilm.com



EVANGEL. CHRISTUSKIRCHE CHIESA EVANGELICA

via Carducci 31 – Merano Meran

Mercoledì 12 ottobre
Mittwoch 12 Oktober

Anteprima con proiezioni e commento in collaborazione con la Comunità Evangelica Luterana (in concomitanza con il giubileo per il 150° anniversario della Comunità Evangelica di Merano)

Vorschau mit Vorführung und Erläuterungen in Zusammenarbeit mit der Evangelischen Gemeinde Meran (im Rahmen des Jubiläums „150 Jahre Evangelische Gemeinde Meran“)

17.30

Faith In London

di/von Tariq Chowdhury, corto, UK 2010, 3'

The End

di/von Predrag Bambic, short, Serbia 2010, 27'

In My Father's House...

di/von Hajo Schomerus, doc, Deutschland/Israel 2010, 88'

20.00

Women's Dreams

di/von Mohamed Nabil, doc, Deutschland, 2010, 38'

Vivere Senza Soldi

di/von Line Halvorsen, doc, Italia/Norge 2010, 52'

Contatti Kontakts

CHRISTUSKIRCHE

T. 0473 492395 pfarrer@ev-gemeinde.meran.it

BIBLIOTECA CIVICA "C. BATTISTI"

T. 0471/997940 biblioteca.civica@comune.bolzano.it

ISTITUTO SALESIANO RAINERUM

T. 0471/972283 info@rainerum.it

BIBLIOTECA OLTRISARCO BIBLIOTHEK OBERAU

Sala polifunzionale Mehrzwecksaal

Centro culturale Kulturzentrum

Piazza Angela Nikolettì 4 – Bolzano Bozen

Sabato 15 ottobre

Samstag 15 Oktober

Dal libro allo schermo: Incontro con Line Halvorsen, regista del film "Vivere senza soldi" sulla vita di Heidemarie Schwermer, autrice del libro omonimo - l'esperienza sorprendente di una donna che da anni ha eliminato del tutto il denaro dalla propria vita
Vom Buch auf die Leinwand: Begegnung mit Line Halvorsen, Regisseurin des Films "Leben ohne Geld" über das Leben von Heidemarie Schwermer, Autorin des Buches „Das Sterntalerexperiment“ – das die überraschende Erfahrung einer Frau, die seit Jahren das Geld ganz aus ihrem Leben verbannt hat, enthält

17.00

Vivere Senza Soldi

di/von Line Halvorsen, doc, Italia/Norge 2010, 52'

ISTITUTO SALESIANO RAINERUM

via Carducci 7 – Bolzano Bozen

Domenica 16 ottobre
Sonntag 16 Oktober

Viaggio nelle differenze: una selezione dal catalogo 2011 del Religion Today Filmfestival. Proiezioni aperte al pubblico

Reise in die Vielfalt: eine Auswahl aus dem Programm 2011 des Religion Today Filmfestival mit frei zugänglichen öffentlichen Vorführungen

20.30

Faith In London

di/von Tariq Chowdhury, corto, UK 2010, 3'

Sokar

di/von Dariush Gharib Zadeh, short, Iran 2010, 11'

Meekness

di/von Catalin Apostol, film, Romania 2010, 91'

Lunedì 17 ottobre

Montag 17 Oktober

Proiezioni riservate scuole Vorführungen für Schüler



schede film

Faith in London | Fede a Londra |

Glauben in London

Tariq Chowdhury, UK 2010, 3'

"Fede a Londra" è un cortometraggio muto che celebra gli insegnamenti comuni delle diverse religioni riguardo alla compassione, onorando uno dei migliori esempi di convivenza interreligiosa nel mondo: il centro di Londra. Il film dimostra come le molte fedi che convivono nella città siano d'ispirazione ai suoi abitanti, ai quali infondono amore e carità.

"Glauben in London" ist ein stiller Kurzfilm, der das gemeinsame Lernen der verschiedenen Religionen nachvollzieht im Blick auf das Mitempfinden. Damit wird eines der besten Beispiele des interreligiösen Zusammenlebens geehrt: das Zentrum von London. Der Film weist auf, wie die vielen Glaubensweisen, die in der Stadt zusammenleben, die Einwohner inspirieren, indem sie ihnen Liebe und Hilfsbereitschaft vermitteln.

In my Father's House are many Mansions | Nella casa del Padre mio ci sono molte stanze | In meines Vaters Haus sind viele Wohnungen

Hajo Schomerus, doc, Deutschland/Israel 2010, 88'

è il più insolito caso mondiale di condominio. Nella chiesa del Santo Sepolcro, nel cuore di Gerusalemme, convivono sei diverse confessioni cristiane – greci ortodossi, armeni, siriani, cattolici romani, etiopi e copti – che si dividono a malincuore il loro luogo più sacro, senza trovare accordo su chi vanti credenziali più legittime su di esso.

Es ist die ungewöhnlichste Wohngemeinschaft der Welt: In der Kirche des Heiligen Grabes, im Herzen von Jerusalem, leben sechs verschiedene christliche Konfessionen zusammen: – die griechisch-orthodoxe, die armenische, die syrisch-orthodoxe, die römisch-katholische, die äthiopische und die koptische Kirche. Sie teilen sich widerwillig ihren heiligsten Ort, ohne sich zu einigen, wer den bestlegitimierten Anspruch auf diesen Ort hat.

Meekness | Umità | Demut

Catalin Apostol, film, Romania 2010, 91'

Dumitru, già veterinario del villaggio, una volta conduceva una vita normale, ma un assurdo incidente ha sconvolto la sua intera esistenza. A partire da questo dramma individuale, il film presenta un mondo terribile, del tutto privo di leggi morali e alieno da ogni umanità anche nelle sue forme più semplici. La storia si svolge nel 2005, al tempo delle grandi alluvioni in Romania.

Dumitru, einst Tierarzt des Dorfes, hat einmal ein normales Leben gelebt. Aber ein absurder Zwischenfall hat sein ganzes Dasein auf den Kopf gestellt. Ausgehend von diesem persönlichen Drama, präsentiert der Film eine schreckliche Welt, ganz frei von moralischen Regeln und jeglicher Humanität entfremdet – selbst in den einfachsten Umgangsformen. Die Geschichte ereignet sich 2005 zur Zeit der großen Überschwemmungen in Rumänien.

Sokar

Dariush Gharib Zadeh, short, Iran 2010, 11'

Un uomo va a pescare al mare ma l'improvviso guasto della sua motocicletta lo metterà nei guai! Una metafora poetica e divertita della voglia di vivere anche nelle condizioni più avverse.

Ein Mensch fährt zum Fischen ans Meer. Aber ein unvorhergesehener Schaden an seinem Mofa bringt ihn in Schwierigkeiten! Eine poetische Metapher, die amüsiert durch den Willen, auch unter den widrigsten Bedingungen zu leben.

The End | La fine | Das Ende

Predrag Bambic, short, Serbia 2010, 27'

Che cosa fa una famiglia normale la sera prima del giorno del giudizio? Non è solo l'occasione per tornare sulle proprie cicatrici emotive e ripensare le proprie azioni, ma anche per soppesare le relazioni familiari.

Was macht eine normale Familie am Vorabend des Jüngsten Gerichtes? Es ergibt sich nicht allein die Gelegenheit, auf seine eigenen Wunden und Narben zurückzuschauen und seine eigenen Taten zu überdenken, sondern auch die Beziehungen in der Familie abzuwägen.

Living without Money | Vivere senza soldi |

Leben ohne Geld

Line Halvorsen, doc, Italia-Norge 2010, 52'

Vivere Senza Soldi racconta la vita di Heidemarie Schwermer, una donna tedesca di 68 anni che 14 anni fa fece una scelta estrema: non usare più soldi. Con un'unica valigia di vestiti lascia il suo appartamento e regala tutto ciò che possiede, cambiando radicalmente la sua esistenza. La sua storia ci porta a riflettere sull'influenza del denaro nelle nostre vite, toccando i temi del materialismo e del consumismo tipici della nostra società.

Leben ohne Geld erzählt das Leben von Heidemarie Schwermer, einer 68-jährigen deutschen Frau, die vor 14 Jahren eine drastische Entscheidung getroffen hat: kein Geld mehr zu verwenden. Mit einem einzigen Koffer mit Kleidung verlässt sie ihre Wohnung und verschenkt ihr gesamtes Hab und Gut. Damit verändert sie ihr Dasein radikal. Ihre Geschichte bringt uns dazu, den Einfluss des Geldes auf unser Leben zu überdenken. Damit werden die für unsere Gesellschaft so bezeichnenden Themen „Materialismus“ und „Konsumismus“ aufgegriffen.

Women's Dreams | I sogni delle donne |

Frauenträume

Mohamed Nabil, doc, Deutschland 2010, 38'

Il fenomeno delle conversioni femminili all'Islam in Germania viene raccontato attraverso le esperienze diverse di tre donne: Barbara, una maestra elementare, ha preso la sua nuova religione dal marito turco, mentre Christiane, una psicologa, e Susanne, commerciante, scoprono l'Islam attraverso il Sufismo. Il film indaga le motivazioni che spingono le donne tedesche ad avvicinarsi all'Islam.

Das Phänomen der Konversion von Frauen zum Islam wird erzählend vorgestellt durch die unterschiedlichen Erfahrungen von drei Frauen: Barbara, eine Grundschullehrerin, hat die neue Religion angenommen vom türkischen Ehemann. Christiane hingegen, Psychologin, und Susanne, Geschäftsfrau, entdecken den Islam über den Sufismus. Der Film untersucht die Beweggründe, die die deutschen Frauen dazu veranlassen, sich dem Islam zu nähern.